

ZINEMA IKUSEZINA

BILBOKO FILM SOZIALAK NAZIOARTEKO JAIALDIA 2026



Urriak 16 – 18 Octubre 19:30ean

Torrebillera Aretoa - Mungia



Argazkia: Comparsa



www.kcd-ongd.org

info@kcd-ongd.org

Tel.: +34 94 602 46 68



EUSKO JAILARITZA GOBIERNO VASCO



ZINEMA IKUSEZINAREN NAZIOARTEKO 18º JAIALDIA “FILM SOZIALAK” BILBAO 2026

EL 18º FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE INVISIBLE “FILM SOZIALAK” BILBAO 2026

TORREBILLELA ARETOA MUNGIA



Emakume batek egina
Realizada por mujer



Gizon batek egindakoa
Realizada por hombre



Talde batek egindakoa
Realizada por colectivo



Ez bitarra
Género no binario



Euskara edukia
Contenido en euskera

DD.HH.

Giza Eskubideak
Derechos Humanos

E.G.

Genero Ekitatea
Equidad de Género

SOST.

Iraunkortasuna
Sostenibilidad

INT.

Kulturartekotasuna
Interculturalidad

GAZTEEN

Ikasleek egina
Realizado por alumnado



TORREBILLELA ARETOA. MUNGIA



Urriak 16, ostirala/ Viernes 16 de octubre

Saioa 19:30h Sesión



BIZIRIK SENTITZEAREN PREZIOA

GAZTEEN

Fikzioa

Euskadi / 2026 / 2 min

V.O. Euskera / SUBT.
Castellano, Euskera

SINOPSISIA

Drogak nola aldatzen
dute gure bizitza.

SINOPSIS

Cómo las drogas
cambian nuestra vida.



ITXAROPENA DAGO



GAZTEEN

Alatz Acha, Maia
Andrés, Haizea
Sobrevilla /

Fikzioa

Euskadi / 2026 / 3 min

V.O. Euskera / SUBT.
Euskera, Castellano

SINOPSISIA

Ikasle batek presio oso handiari egin behar dio aurre, eta horrek egoera larri batera eramango du.

SINOPSIS

La presión a la que se enfrenta un estudiante lo lleva a una situación grave.



BOYS DON'T CRY



GAZTEEN

Aiora, Eñaut, Julene,
Xabi

Fikzioa

Euskadi / 2026 / 4 min

V.O. Euskera / SUBT.
Castellano, Euskera

SINOPSIS

Mutil bat dagoena
txarto eta ezin duena
ezer esan.

SINOPSIS

Un chico que está mal
y no puede decir
nada.



RECONNECT



SOST.

Sasha Kasatkina

Fikzioa

Austria

2026 / 1 min

V.O. Inglés / SUBT.
Castellano, Euskera

SINOPSIS

Minutu bateko
hausnarketa
askatasunari,
pribilegioei eta
egonkorra
dirudienak agian
iraungo ez duen
kontzientzia
kezkagarriari buruz.

SINOPSIS

Una reflexión de un
minuto sobre la
libertad, los
privilegios y la
inquietante
conciencia de que
lo que parece
estable puede que
no dure.



YA HANOUNI



DD.HH.

Lyna Tadount, Sofian
Chouaib

Fikzioa
Palestina, Francia /
2024 / 3 min

V.O. Árabe / SUBT.
Castellano, Euskera

SINOPSISIA

Ama eta aita haurra
lokartzen saiatzen
diren bitartean,
haien artean lehia
sortuko da: nork
lortuko du haurrak
lehen hitza esan
dezan?

SINOPSIS

Mientras mamá y
papá intentan
dormir a su bebé,
surge una
competencia entre
ellos: ¿quién
logrará que el bebé
diga su primera
palabra?



DEFENDIENDO EL TERRITORIO



SOST.

Paola Tamayo

Dokumentala

Colombia, Alemania /
2025 / 8 min

V.O. Castellano /
SUBT. Inglés

SINOPSIS

Kolonbiako La Guajirako El Cerrejón ikatz-meatzeari erantzuteko, emakume bat etxetik bota dute, eta komunitateko buru bihurtu da, justiziaren eta erreparazioaren aldeko borrokan. Haren historiaren bidez, dokumentalak estraktibismoak gizakiengan duen eragina erakusten du, eta ezagutzera ematen ditu eredu energetiko globalaren gizarte- eta ingurumen-ondorioak. Deserrotzearen eta eskubideen urraketaren aurkako erresistentziaren erretratua da.

SINOPSIS

Expulsada de su hogar por la expansión de la mina de carbón El Cerrejón, en La Guajira (Colombia), una mujer lidera la lucha de su comunidad por la justicia y la reparación. A través de su historia, el documental revela el impacto humano del extractivismo y cuestiona las consecuencias sociales y ambientales del modelo energético global. Un retrato de resistencia frente al desarraigo y la vulneración de derechos.



ULTRAMARINO



E.G.

Maren Zubeldia,
Silvina Guglielmotti

Fikzioa
Euskadi, España /
2025 / 18 min

V.O. Euskera / SUBT.
Castellano

SINOPSIS

Zazu bere identitatearen aurkitze-prozesu betean dago, eta erabaki behar du herriko ospakizun tradizionalan aurretik zehaztutako rola beteko duen, edo benetan sentitzen duenari eutsiko dion.

SINOPSIS

Zazu, en pleno proceso de descubrimiento de su identidad, debe decidir si participa en la celebración tradicional de su pueblo asumiendo un rol predeterminado o si se mantiene fiel a lo que realmente siente.



HOMING



INT.

Elizabeth Atherton,
Hansel Rodrigues

Fikzioa

España, Reino Unido /
2026 / 18 min

V.O. Inglés, Persian
(Farsi) / SUBT.
Castellano, Euskera

SINOPSIS

Familia bat Ingalterrako hegoaldeko kostara joan dira bizitzera, duela gutxi. Hondartza ondoko etxean, ama-semeak presaka atera dira etxetik, lanera eta eskolara joateko. Aitak, bestalde, maletetatik gauzak atera eta etxetik lan egiteko asmoa du. Joatear direnean, amak gizon bat ikusi du atzeko lorategian; bakeroak busti-busti eginda ditu. Dirudienez, ontzi txiki batean heldu da eta ez du ingelesez hitz egiten. Nahiz eta aita kezkatuta dagoen, amak etxera sartzen utzi dio. Tentsioa areagotu ahala, semeak telefonoarekin grabatu du gizona ezkutuan. Gizona bainugelan sartu da isilean, eta alabari deitzen saiatu da. Deia bat-batean eten delarik, gizonak oihu egin du. Erabat ikaraturik, familiak autorantz egin du ihes, eta poliziari deitu dio. Etxe barruan, gizonak telefonoa kargatu, hauraren futboleko botak kontu handiz gorde... eta alde egin du isilean.

SINOPSIS

Una familia se ha mudado recientemente a la costa sur de Inglaterra. En su casa junto a la playa, madre e hijo se apresuran para salir rumbo al trabajo y la escuela, mientras el padre planea desempacar y trabajar desde casa. Cuando están a punto de irse, la madre ve a un hombre en el jardín trasero, sus vaqueros están empapados. Parece haber llegado en una pequeña embarcación y no habla inglés. A pesar de las preocupaciones del padre, la madre lo hace entrar. Mientras la tensión aumenta, el hijo graba al hombre a escondidas con su teléfono. El hombre entra silenciosamente al baño e intenta llamar a su hija. Cuando la llamada se corta de repente, él grita. Pesa del pánico, la familia huye hacia el coche y llama a la policía. Dentro de la casa, el hombre recarga su teléfono, guarda cuidadosamente las botas de fútbol del niño... y se marcha en silencio.



TORREBILLELA ARETOA. MUNGIA



Urriak 17, larunbata / Sábado 17 de octubre

Saioa 19:30h Sesión



DUELE LA LLUVIA



SOST.

Erik Campos García

Fikzioa

Euskal Herria / 2026 /
5 min

V.O. Castellano /
SUBT. Inglés

SINOPSIS

Zerua erabat oskarbi egon arren, euria egingo duela dio amonak. Bilobak, jakin-minez, zera galdetu dio, nola egon daitekeen hain ziur. Amonak azaldu dio bere minetan sentitzen duela, hark oraindik ezagutzen ez duen min batean.

SINOPSIS

Aunque el cielo esté completamente despejado, la abuela asegura que va a llover. Su nieto, intrigado, le pregunta cómo puede estar tan convencida. Ella le explica que lo siente en sus dolores, un dolor que él aún no es capaz de reconocer.



SOST.

Itxaso Díaz Cabrera

Dokumentala

Euskal Herria / 2026 /
16 min

V.O. Castellano /
SUBT. Euskera

SINOPSIA

Lasai bizi Landa Eremu Art plataformaren barruan sortu zen, Mungiaiko udalerrian garatu den sorkuntza kolektiboko prozesu gisa. Proiektuan zehar, parte-hartzaileek beren ingurunearen eta komunitate-bizitzari forma ematen dioten jardueren irudiak erregistratu dituzte, batez ere gailu mugikorrek erabiliz. Ikus-entzunezko fitxategi horri parte-hartzaileek prozesuan zehar naturaltasunez sortu dituzten beste adierazpide batzuk gehitu zaizkio, proiektua sormenezko lurralde hibridoago baterantz zabaltzeko. Emaitza partekatutako bizitzari buruzko askotariko begiradak biltzen dituen bideosorkuntza korala da, komunitate-ehunaren aberastasuna azaleratzen duena eta eguneroko lasaitasunari, presentziari eta orekari buruzko hausnarketa sentikorra proposatzen duena.

SINOPSIS

Lasai bizi nace como un proceso de creación colectiva desarrollado en el municipio de Mungia dentro de la plataforma Landa Eremu Art. A lo largo del proyecto, las propias personas participantes han registrado imágenes de su entorno y de las actividades que dan forma a la vida comunitaria, utilizando principalmente sus dispositivos móviles. A este archivo audiovisual se han sumado otras formas de expresión que han surgido de manera natural durante el proceso por parte de las personas participantes, ampliando el proyecto hacia un territorio creativo más híbrido. El resultado es una videocreación coral que recoge múltiples miradas sobre la vida compartida, revelando la riqueza del tejido comunitario y proponiendo una reflexión sensible sobre la calma, la presencia y el equilibrio en el día a día.



¡POR LAS TETAS DE LUCÍA!



E.G.

Paloma Mozo, Anna Carbonell

Fikzioa

Catalunya / 2025 / 18 min

V.O. Castellano / SUBT.
Inglés

SINOPSIS

Lucía, bularreko minbizia dela eta, bular bat kentzeko ebakuntzarako ari da prestatzen. Prozeduraren ondoren ospitaleko ohatilan esnatu da, eta gorputz berria eta horrek dakarrena prozesatu beharko ditu. Barne borroka propioari aurre egiten dion bitartean, ingurukoek harengan islatuko dituzte beren beldurrak, eta egoera nola ari diren kudeatzen, eta konturatuko da inor ez dagoela benetan prest bizitza errealerako.

SINOPSIS

Lucía se prepara para que la operen y le extirpen un pecho debido a un cáncer de mama. Cuando se despierta en la camilla del hospital después del procedimiento, tendrá que procesar su nuevo cuerpo y lo que conlleva. Mientras ella tiene su propia lucha interna, su alrededor también proyectarán en ella sus miedos y su gestión de esta situación; dándose cuenta de que nadie realmente está preparado para la vida real.



LA PREMIÈRE MARCHE



DD.HH.

Olivier Wright

Fikzioa

Francia / 2025 / 18 min

V.O. Francés / SUBT.
Castellano, Euskera

SINOPSIS

20 urteko Victoire judokaren trans-identitatea zalantzan jarri dute txapelketa batean. Soniak, haren hurrengo aurkariak, uko egin dio haren aurka borrokatzeari. Gimnasioa gudu-zelai bihurtu da, atleta, senide eta ofizialak tartean sartuta. Eztabaida gogortu ahala, Victoire gehien axola zaion horretan arreta jartzen saiatuko da: hurrengo topaketan.

SINOPSIS

La identidad trans de Victoire, una judoca de 20 años, es cuestionada en el medio de un torneo. Sonia, su próxima oponente, rechaza competir con ella. El gimnasio se vuelve un campo de batalla donde atletas, parientes, y oficiales, colapsan. Mientras el debate crece, Victoire trata de focalizarse en lo que más le importa: su próximo encuentro.



옥상 위의 외침 SUR LE TOIT. UN CRI



SOST.

Jun Cordon / Fikzioa

Corea del Sur, Francia
/ 2025 / 20 min

V.O. Coreano / SUBT.
Castellano

SINOPSIS

Ji-Eun lehen hezkuntzako 23 urteko irakasle korearra oso dinamikoa eta konprometitua da, baina haren bizitza profesionala goitik behera aldatuko da, ikasle baten amaren ustekabeko eskariaren ondorioz.

SINOPSIS

Ji-Eun, una maestra de primaria coreana de 23 años es muy dinámica y comprometida, pero su vida profesional da un vuelco debido a una petición inesperada de la madre de un alumno.



BAJO EL POLVO, NUESTRA TIERRA



SOST.

Miguel Ángel Herrera

Dokumentala

Brasil, España / 2025 /
24 min

V.O. Portugués / SUBT.
Castellano

SINOPSIS

Brasilgo Goiáseko soroetan, María Inés de Oliveira serorak lagundu egiten die niobio-meatzetako baten hedapenak suntsitutako lurren jabe diren nekazari-komunitateei. *Bajo el polvo, nuestra tierra* dokumentalak lurraldea defendatzeko borroka erakusten du, energia-trantsizioaren diskurtsoaren pean desberdinkeria sakonak sortzen dituen erauzketa-ereduaren aurrean. Garapen jasangarria deiturikoaren benetako giza eta ingurumen-kostuari buruz gogoeta egitera gonbidatzen du dokumentalak.

SINOPSIS

En los campos de Goiás (Brasil), la hermana María Inés de Oliveira acompaña a comunidades campesinas cuyas tierras han sido devastadas por la expansión de una mina de niobio. *Bajo el polvo, nuestra tierra* retrata su lucha por defender el territorio frente a un modelo extractivo que, bajo el discurso de la transición energética, reproduce profundas desigualdades. Un documental que invita a reflexionar sobre el verdadero coste humano y ambiental del llamado desarrollo sostenible.



TORREBILLELA ARETOA. MUNGIA



Urriak 18, domingo / Domingo 18 de octubre

Saioa 19:30h Sesión



LA LIGA



DD.HH.

Guillermo Rodríguez
Durán

Fikzioa

España / 2025 / 5 min

V.O. Castellano / SUBT.
Inglés

SINOPSIS

Paco eta Dani padeleko bikotekideak dira gimnasioko ligan. Eztabaida baten ostean, COVIDaren pandemia iritsiko da eta bakoitza bere etxean bakartu beharko da. Paco Danirekin hitz egiten saiatuko da egoera konpontzeko, baina Danik beste ideia batzuk ditu bikoteari buruz.

SINOPSIS

Paco y Dani son compañeros de pádel durante la liga de su gimnasio. Después de una discusión llega la pandemia del COVID y tienen que recluirse cada uno en su casa. Paco intenta hablar con Dani para solucionar las cosas, pero Dani tiene otras ideas sobre la pareja.



EL VIAJE



INT.

Fabiola Campos

Fikzioa

México / 2025 / 10 min

V.O. Castellano / SUBT.
Castellano

SINOPSIS

Carmela nekazariak alaba Lorenaren deia jaso du: egoera arriskutsu batean harrapatuta geratuta, muga legez kanpo zeharkatzen saiatu denean. Bien arteko distantzia gaundiezina den arren, Carmelak ahaleginak egingo ditu, laguntzeko moduren bat aurkitzeko.

SINOPSIS

Carmela, una chica campesina, recibe una llamada de su hija Lorena, quien ha quedado atrapada en una situación peligrosa mientras intenta cruzar ilegalmente la frontera. Separadas por una distancia insalvable, Carmela lucha por encontrar una forma de ayudarla.



UNA BOMBILLA EN CALIFORNIA



SOST.

José Manuel Herraiz

Fikzioa

España / 2026 / 14 min

V.O. Castellano / SUBT.
Inglés

SINOPSIS

Carmen eta Ana etxe berean bizi dira, eta urteak daramatzate hitz egin gabe. Nieves, eraikineko atezaina, bakeak egin ditzaten saiatuko da, arrakastarik gabe. Egun txar batean, Ana larriki gaixotzen da. Bat-batean, denbora amaitzeaz da. 9.000 kilometrora, bombilla zahar batek distira egiten jarraitzen du Kalifornian. Nork bizi nahi du betiko?

SINOPSIS

Carmen y Ana viven en la misma casa y llevan años sin hablarse. Nieves, la portera del edificio, trata de conseguir, sin éxito, que se reconcilien. Un mal día, Ana cae gravemente enferma. De pronto, el tiempo se acaba. A 9.000 kilómetros, una vieja bombilla sigue brillando en California. ¿Quién quiere vivir para siempre?



EL REGALO



INT.

Lara Izagirre

Fikzioa

España / 2025 / 14 min

V.O. Castellano / SUBT.
Inglés

SINOPSIS

Aurora, Dessi eta Samara hiru emakume ijito dira, eta Bilboko erdigunera jaitsi dira, Sarai ilobarentzat urtebetetze-oparia erostera.

SINOPSIS

Aurora, Dessi y Samara, tres mujeres gitanas, bajan al centro de Bilbao para comprar un regalo de cumpleaños para su sobrina Sarai.



NO SABÍAN QUE ÉRAMOS SEMILLA



DD.HH.

Valentina Vargas,
Natalia Muñoz

Dokumentala

Colombia, Argentina /
2025 / 28 min

V.O. Castellano / SUBT.
Castellano

SINOPSIS

Kolonbiako judizioz kanpoko exekuzioetako biktimen, positibo faltsuak deiturikoen, familiek minetik ateratzen dituzte indarrak, eta Argentinan justizia bilatzen dute, jurisdikzio unibertsalaren printzipioari helduta. Álvaro Uribe Vélez presidente ohiaren aurka legezko salaketa jarri dute, eta eskatzen dute beren pertsona maiteak kendu zizkieten estatu-krimenen inguruan egia jakitea eta erantzuleak epaitzea.

SINOPSIS

Las familias de las víctimas de las ejecuciones extrajudiciales en Colombia, los llamados “falsos positivos”, transforman el dolor en persistencia y buscan justicia en Argentina apelando al principio de jurisdicción universal. Su denuncia legal apunta al expresidente Álvaro Uribe Vélez, exigiendo verdad y responsabilidad por los crímenes de Estado que les arrebataron a sus seres queridos.



LE JEUNE SOFIANE



INT.

Fabien Ara

Fikzioa

Francia/ 2024 / 29 min

V.O. Francés/ SUBT.
Castellano

SINOPSIS

2005eko uztailaren 1ean, Zolerak dei bat jaso zuen gauaren erdian: Sofiane semeak moto istripua izan zuen. Anbulantzia baten aurka talka egin duela eta ez dela bizirik atera jakinarazi diote. Sofianeren odol-analisiak positibo ematen du alkoholean eta A-odol-taldean. Hala ere, zalantza batek jarraitzen du: bere odol-taldea benetan A+ zen.

SINOPSIS

El 1 de julio de 2005, Zoléra recibe una llamada en plena noche: su hijo Sofiane ha tenido un accidente de moto. Le comunican que ha chocado contra una ambulancia y que no ha sobrevivido. El análisis sanguíneo de Sofiane da positivo en alcohol y grupo sanguíneo A-. Sin embargo, persiste una duda: su grupo sanguíneo era en realidad A+.